

CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE – GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE

Toute commande de matériel implique l'acceptation sans réserve par l'acheteur, et son adhésion pleine et entière aux présentes conditions générales de vente, qui prévalent sur les conditions contraires figurant sur tout autre document de l'acheteur. Aucune condition particulière ne peut, sauf, acceptation formelle et écrite de STI prévaloir contre elles. De même, l'acheteur renonce à ses propres conditions générales d'achat.

Any order for equipment implies the buyer's unreserved acceptance of and full and complete adherence to these general conditions of sale, which prevail over any contrary conditions appearing on any other document from the buyer. No special condition may, except for formal and written acceptance by STI, prevail over them. Similarly, the buyer waives his own general conditions of purchase.

1. Commande : Toute commande d'un client doit être formulée par écrit et ne deviendra ferme et définitive que lorsqu'elle recevra confirmation de notre part. Sauf dérogation particulière convenues avec l'acheteur, nos ventes s'effectuent « ex Works » selon incoterms 2000.

2. Caractéristiques : les caractéristiques de nos produits, notamment celles figurant sur nos fiches techniques, ne sont données qu'à titre indicatif ; elles peuvent être modifiées sans préavis, soit pour des raisons indépendantes de notre volonté, soit pour tenir compte d'améliorations ultérieures.

3. Prix : Les prix des marchandises vendues sont ceux en vigueur au jour de la prise de commande. Ils sont libellés en euros et s'entendent hors taxes, départ de nos ateliers, port, emballage, frais de douane ou taxes non inclus. STI s'accorde le droit de modifier ses tarifs à tout moment. Toutefois, elle s'engage à facturer les marchandises commandées aux prix indiqués lors de l'enregistrement de la commande. Pour toute commande inférieure à 100€ HT, un minimum de facturation de 100€ HT sera appliqué.

4. Modalités de paiement : les 3 premières commandes feront l'objet d'un règlement à 100% à la commande ainsi que toutes commandes d'un montant inférieur à 1000€ HT. Pour les commandes suivantes, et sauf stipulations contraires conclues entre les parties, le règlement est à effectuer dans les 30 jours à partir de la date de facturation. Aucun acompte ne sera consenti en cas de paiement anticipé. Le règlement s'effectue soit par chèque soit par virement bancaire. Tout retard et/ou défaut de paiement intégral dans le délai prévu pour le règlement entraînera, conformément à la loi NRE du 15 mai 2001, de plein droit et sans mise en demeure préalable, une majoration par pénalités de retard ainsi qu'une pénalité forfaitaire de 40 C au titre des frais de recouvrement. Le taux des pénalités de retard est indexé sur le taux d'intérêt semestriel appliqué par la Banque centrale européenne, majoré de 10 points. L'introduction d'une réclamation, quelle qu'en soit la cause ne peut permettre à l'acheteur de retarder le paiement d'une somme arrivée à échéance.

5. Livraison : Le délai de livraison indiqué lors de l'enregistrement de la commande s'entend « départ usine » et n'est donné qu'à titre indicatif et n'est aucunement garanti. Tout retard ne pourra donner lieu à annulation et/ou pénalités. En cas de force majeure ou événement indépendant de notre volonté retardant ou interdisant la livraison de marchandises, STI est dégagée de toutes responsabilités. À ce titre, la force majeure s'entend de tout événement extérieur, imprévisible et irrésistible au sens de l'article 1148 du Code civil. La livraison se fait à l'adresse spécifiée par le client et sera effectuée en l'absence d'indication, par le moyen de transport de notre choix. Dans le cas où un mode de transport est spécifié sur la commande, les frais supplémentaires seront supportés par le destinataire. Le risque du transport est supporté en totalité par l'acheteur qui souscrit le cas échéant une police d'assurance (incoterms 2000), et auquel il appartiendra d'émettre des réserves et d'exercer tout recours auprès du transporteur.

Par ailleurs, si le client n'est pas en mesure de prendre possession de la marchandise à la date convenue et quelle celle-ci reste entreposée dans nos ateliers, STI se réserve le droit de facturer des frais de garde à hauteur de 5% du montant de la commande par mois de stockage.

6. Retours : aucun retour ne sera accepté sans notre accord écrit préalable, nous nous réservons le droit de réexpédier, en port dû, toute marchandise retournée sans cet accord. En cas d'acceptation pour retour, une moins-value pour frais de contrôle et remise en stock des produits de pourra être appliquée.

7. Garantie : Les produits commercialisés par le Vendeur sont conformes aux spécifications requises et à la législation et/ou réglementation et/ou aux normes en vigueur en France et sont garantis contre tous vices de fabrication. La garantie est d'un an à compter de la livraison, pour autant que les conditions d'utilisation normales aient été respectées, notamment concernant l'environnement du matériel. La garantie est expressément exclue en cas d'utilisation non-conforme du matériel livré, et en tout état de cause elle est limitée à la réparation en nos usines du matériel reconnu défectueux par nos services techniques.

Tout éventuel défaut des produits ou constatation de produits non-conformes manquants sera porté à la connaissance de STI par l'acheteur dans les huit (8) jours de la réception des produits. Il appartiendra à l'acheteur de fournir toute justification quant à la réalité des non-conformités constatées. En cas de non-conformité des Produits vendus, la responsabilité du Vendeur ne saurait être engagée au-delà du remplacement ou du remboursement des Produits reconnus non-conformes ou viciés. En particulier, STI n'aura à réparer aucun dommage indirect ou immatériel, coûts et pertes de quelque sorte que ce soit tels que pertes de profit, perte de revenu, perte de clientèle, etc.

8. Réserve de propriété : STI conserve la propriété des biens vendus jusqu'au paiement intégral du prix, en principal et en accessoires. À ce titre, si l'acheteur fait l'objet d'un redressement ou d'une liquidation judiciaire, STI se réserve le droit de revendiquer, dans le cadre de la procédure collective, les marchandises vendues et restées impayées. Les marchandises restant la propriété du vendeur jusqu'à complet paiement, l'acquéreur ne pourra les revendre sauf accord direct de STI.

Cependant le transfert des risques étant opéré dès la livraison, l'acheteur est responsable des dégâts pouvant survenir aux marchandises, dans ses locaux.

9. Propriété Intellectuelle : Le Client s'interdit de procéder à toute transformation des Produits. Les informations et données contenues dans tout document ou support d'information fourni par STI dans le cadre des présentes CGV demeureront la propriété exclusive de STI, de même que tous les droits de propriété industrielle (incluant, de manière non limitative les brevets, marques, modèles) qui y sont associés. Le Client n'utilisera les informations transmises par STI à aucune autre fin que celle prévue par les présentes CGV ou, selon le cas, pour l'installation, l'exploitation et/ou la maintenance des Produits.

STI conserve et conservera la pleine et entière propriété de la totalité des inventions, plans et processus réalisés ou développés avant ou pendant l'exécution des CGV. Le Client s'interdit de reproduire ou faire reproduire, en totalité ou en partie, les marques, dessins et modèles ou tout autre droit de propriété industrielle dont STI est titulaire, sous peine de poursuites, et/ou de transmettre à des tiers toute information de quelque nature que ce soit permettant la reproduction totale ou partielle de ces droits.

10. Protection des données : chaque partie se conformera aux lois sur la protection des données qui lui sont applicables.

11. Confidentialité : chaque partie s'engage à ne jamais divulguer à quiconque des renseignements confidentiels concernant l'entreprise, les affaires, les clients, les clients ou les fournisseurs de l'autre partie ou d'un membre du Groupe auquel appartient l'autre partie (« Renseignements confidentiels »).

Chaque partie peut divulguer les renseignements confidentiels de l'autre partie à ses employés, dirigeants, représentants ou conseillers qui ont besoin de connaître ces renseignements aux fins de l'exercice des droits de la partie ou de l'exécution de ses obligations en vertu ou en lien avec le contrat.

Aucune des parties n'utilisera les Informations confidentielles d'une autre partie à des fins autres que l'exercice de ses droits et l'exécution de ses obligations en vertu ou en relation avec le Contrat.

12. Anti-corruption : Le client doit se conformer à toutes les lois, réglementations, codes et sanctions applicables en matière de lutte contre la corruption, y compris, mais sans s'y limiter à :
• Les lois locales et nationales dans les territoires où il opère,
• The UK Bribery Act 2010,
• The US Foreign Corrupt Practices Act 1977,
• la Convention des Nations Unies contre la corruption.

Se conformer au Code de conduite du Groupe Halma plc relatif à la corruption qui se trouve sur le site Web de Halma (www.halma.com)

Le client doit avoir ses propres politiques et procédures pour assurer le respect de la présente Clause. S'assurer que toutes les parties auxquelles il est associé ou qui fournissent des biens ou des services dans le cadre du présent contrat (y compris les sous-traitants, agents, consultants et autres intermédiaires) connaissent et respectent les exigences de la présente Clause. Sur demande raisonnable, confirmer par écrit à la Société qu'elle s'est conformée aux exigences de la présente Clause et, sur demande, permettre à la Société de vérifier cette conformité au moyen d'un audit de ses dossiers.

Informez immédiatement la Société si elle soupçonne ou prend connaissance d'une violation de la présente Clause par l'un de ses employés, sous-traitants, agents, consultants ou autres intermédiaires et fournir des renseignements détaillés sur l'atteinte.

13. Tribunal compétent : Tout litige relatif à l'interprétation et à l'exécution des présentes conditions générales de vente est soumis au droit français.

À défaut de résolution amiable, le litige sera porté devant le Tribunal de commerce Bobigny.

1. Order: Any order from a customer must be made in writing and will only become firm and definitive when it is confirmed by us. Unless otherwise agreed with the buyer, our sales are made "ex Works" according to Incoterms 2000.

2. Characteristics: the characteristics of our products, in particular those appearing on our technical data sheets, are given as an indication only; they may be modified without notice, either for reasons beyond our control, or to take into account subsequent improvements.

3. Prices: The prices of the goods sold are those in force on the day the order is taken. They are denominated in Euros and are exclusive of taxes, ex-works, postage, packaging, customs duties or taxes not included. STI reserves the right to modify its prices at any time. However, it undertakes to invoice the goods ordered at the prices indicated when the order is registered. For any order inferior to €100 exclusive of taxes, a minimum invoice of €100 exclusive of taxes will be applied.

4. Methods of payment: the first 3 orders will be subject to a 100% payment at the time of order as well as all orders of an amount lower than €1000 exclusive of taxes. For the following orders, and except contrary stipulations concluded between the parts, the payment is to be carried out in the 30 days as from the date of invoicing. No discount will be granted for early payment. Payment shall be made either by check or by bank transfer. Any delay and/or failure to pay in full within the period stipulated for payment will lead, in accordance with the NER law of 15 May 2001, automatically and without prior notice, to an increase in late payment penalties as well as a fixed penalty of €40 for collection costs. The rate of the late payment penalties is indexed on the half-yearly interest rate applied by the European Central Bank, increased by 10 points. The introduction of a complaint, whatever the cause, cannot allow the Buyer to delay the payment of an amount due.

5. Delivery: The delivery time indicated during the registration of the order is "ex-factory" and is only given as an indication and is not guaranteed. Any delay will not give rise to cancellation and/or penalties. In the event of force majeure or an event beyond our control delaying or prohibiting the delivery of goods, STI is released from all responsibilities. In this respect, force majeure means any external, unforeseeable and irresistible event within the meaning of Article 1148 of the Civil Code. The delivery is made to the address specified by the customer and will be made in the absence of indication, by the means of transport of our choice. In the event that a mode of transport is specified on the order, the additional costs will be borne by the recipient. The risk of transport is borne in full by the purchaser, who shall take out an insurance policy (incoterms 2000) if necessary, and who shall be responsible for making reservations and exercising any recourse against the carrier.

Moreover, if the customer is not able to take possession of the goods on the agreed date and if the goods remain stored in our workshops, STI reserves the right to charge a storage fee of 5% of the order amount per month of storage.

6. Returns: no return will be accepted without our prior written agreement, we reserve the right to reship, postage due, any goods returned without this agreement. In the event of acceptance for return, a reduction in value for expenses of control and restocking of the products could be applied.

7. Guarantee: The products marketed by the Salesman are in conformity with the required specifications and the legislation and/or regulation and/or the standards in force in France and are guaranteed against all manufacturing defects. The warranty is for one year from the date of delivery, provided that the normal conditions of use have been respected, particularly concerning the environment of the equipment. The warranty is expressly excluded in case of non-conforming use of the delivered equipment, and in any case it is limited to the repair in our factories of the equipment recognized as defective by our technical services.

Any possible defect of the products or finding of missing non-conforming products shall be brought to the attention of STI by the Buyer within eight (8) days of receipt of the products. It will be up to the Purchaser to provide any justification as to the reality of the non-conformities noted. In the event of non-conformity of the Products sold, the Vendor's liability shall not extend beyond the replacement or refund of the Products recognized as non-conforming or defective. In particular, STI will not be liable for any indirect or immaterial damage, costs and losses of any kind such as loss of profit, loss of income, loss of customers, etc.

8. Reservation of ownership: STI retains ownership of the goods sold until full payment of the price, in principal and in accessories. In this respect, if the purchaser is subject to receivership or liquidation, STI reserves the right to claim, within the framework of the collective procedure, the goods sold and remaining unpaid. The goods remain the property of the seller until full payment is received, and the purchaser will not be able to resell them without the direct agreement of STI.

However, the transfer of risks being operated from the delivery, the purchaser is responsible for the damages which can occur to the goods, in his premises.

9. Intellectual property: The customer is forbidden to proceed to any transformation of the products. The information and data contained in any document or information medium supplied by STI in the context of these GCs will remain the exclusive property of STI, as well as all industrial property rights (including, but not limited to, patents, trademarks, models) associated with them. The Customer will not use the information transmitted by STI for any other purpose than that provided for in these GCs or, as the case may be, for the installation, operation and/or maintenance of the Products.

STI retains and will retain full and complete ownership of all inventions, plans and processes made or developed before or during the execution of the GTC. The Customer shall not reproduce or cause to be reproduced, in whole or in part, the trademarks, designs and models or any other industrial property right of which STI is the owner, under penalty of prosecution, and/or transmit to third parties any information of any nature whatsoever allowing the total or partial reproduction of these rights.

10. Data protection: each party will comply with the laws on data protection applicable to it.

11. Confidentiality: Each party agrees never to disclose to any person any confidential information concerning the business, affairs, customers, clients or suppliers of the other party or any member of the Group to which the other party belongs ("Confidential Information").

Each party may disclose the Confidential Information of the other party to its employees, officers, agents or advisors who need to know such information for the purpose of exercising the party's rights or performing its obligations under or in connection with the Agreement.

Neither party will use another party's Confidential Information for any purpose other than exercising its rights and performing its obligations under or in connection with the Contract.

12. Anti-Corruption: Customer shall comply with all applicable anti-corruption laws, regulations, codes and sanctions, including, but not limited to:
• Local and national laws in the jurisdictions in which it operates.
• The UK Bribery Act 2010.
• The US Foreign Corrupt Practices Act 1977.
• The United Nations Convention against Corruption.

Comply with the Halma Group plc Code of Conduct on Bribery found on the Halma website (www.halma.com).

The client must have its own policies and procedures to ensure compliance with this clause. Ensure that all parties with whom it is associated or who provide goods or services under this contract (including subcontractors, agents, consultants and other intermediaries) are aware of and comply with the requirements of this Clause. Upon reasonable request, confirm in writing to the Company that it has complied with the requirements of this Clause and, upon request, permit the Company to verify such compliance by auditing its records.

Immediately notify the Company if it suspects or becomes aware of a breach of this Clause by any of its employees, subcontractors, agents, consultants or other intermediaries and provide details of the breach.

13. Jurisdiction: Any dispute relating to the interpretation and performance of these terms and conditions of sale shall be governed by French law.

In the absence of amicable agreement, the dispute will be brought before the Commercial Court of Bobigny.